

# MÁS ALLÁ DE LA BELLEZA

## LO QUE CUENTAN LAS TELAS EN ÁFRICA



# ¿QUIÉNES SOMOS? MAMAH AFRICA





# INTRODUCCIÓN



# EL MENDIL





# LA MELHFA





# EL TAPIZ PEUL



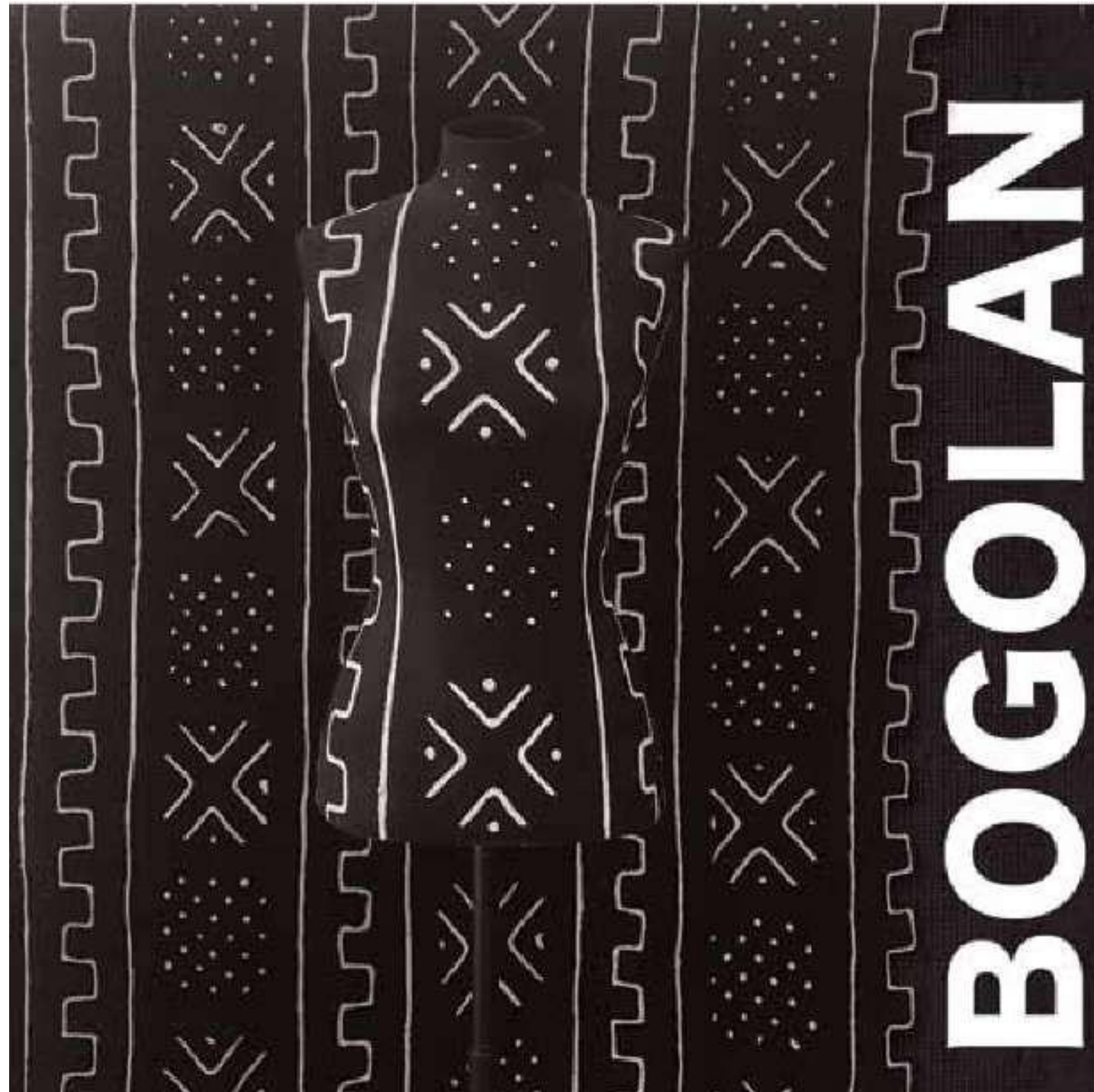


# EL TAPIZ PEUL





# BOGOLÁN





## SIMBOLOGÍA EN LOS TEJIDOS BOGOLAN

### BOGOLAN EHUNEN SINBOLOGIA

Estos símbolos son una pequeña representación dentro de un universo codificado. El significado puede variar en función de como estén colocados y de la unión con otros símbolos.

*Ikur hauek unibertsu kodetu bateko lagin txiki bat dira. Esanahiak aldatu egin daiteke ipinita dauden moduaren eta beste sinbolo batzuekiko loturaren arabera.*



#### JURU SARABALI KA SOSIRA

"El camino a casa de quien no paga sus deudas".  
Morosidad  
*"Zorak ordaintzen ez dituenaren etxerako bidea".  
Betakortasuna*



#### CÉFARIN JALA

"Cintura del corajudo".  
Bravura y patemidad  
*"Adoratuaren gerra".  
Suhartasuna eta  
aitatasuna*



#### DANKUN

"Cruce de caminos entre la selva y la aldea".  
Temor y respeto  
*"Oihanean eta herriaren arteko bidegurutza".  
Beldura eta errespetua*



#### TIGAFARANIN

"Cáscaras de cacahuete o cinta con perlas".  
Fecundidad  
*"Kakahuete-azalak" edo "uhala perfektu".  
Ugatortasuna*



#### SAKOLO

"Espina dorsal".  
El hombre es el pilar de la familia  
*"Bizkarrezura".  
Gizona familiaren zutabe da.*



#### FALIFEREKE

"Animales domésticos en un cercado".  
Inmovilismo  
*"Etxeko animalak iturrian".  
Inmobilitasuna*



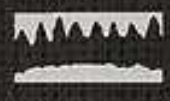
#### BUNTENI KU

"Cola de escorpión".  
Traición y deshonestidad  
*"Eskorpiotaila".  
Saldukeria eta desoharria*



#### KOLON KISÈSO

"Casa de las conchas".  
Adivinación y buena fortuna  
*"Makharri etxea".  
Igarria eta zoriona*



#### CÉ KELE DARO NYIN

"Dientes del marido celoso". Celos  
*"Sona jekokomiren hortak".  
Jekokortasuna*



#### SAJÉNI

"Camino recto".  
El buen camino de la vida  
*"Bere bidea".  
Biziaren bide ona*



#### KALABANCI KA SIRA

"Camino hecho por el impostor".  
Fingimiento  
*"Inuzuriak egindako bidea".  
Iturakeria*



#### WOOSOKÒ

"Parte posterior de la hoz".  
Abundancia  
*"Ipatanin atzealdea".  
Ugatortasuna*



#### MÈRÈ

"Vaca de pequeño tamaño".  
Maternidad  
*"Txiki bakia".  
Amatasuna*



#### BARAFEERE

"Flor del árbol de la calabaza".  
Fertilidad  
*"Kularen zaharretan loria".  
Emankortasuna*



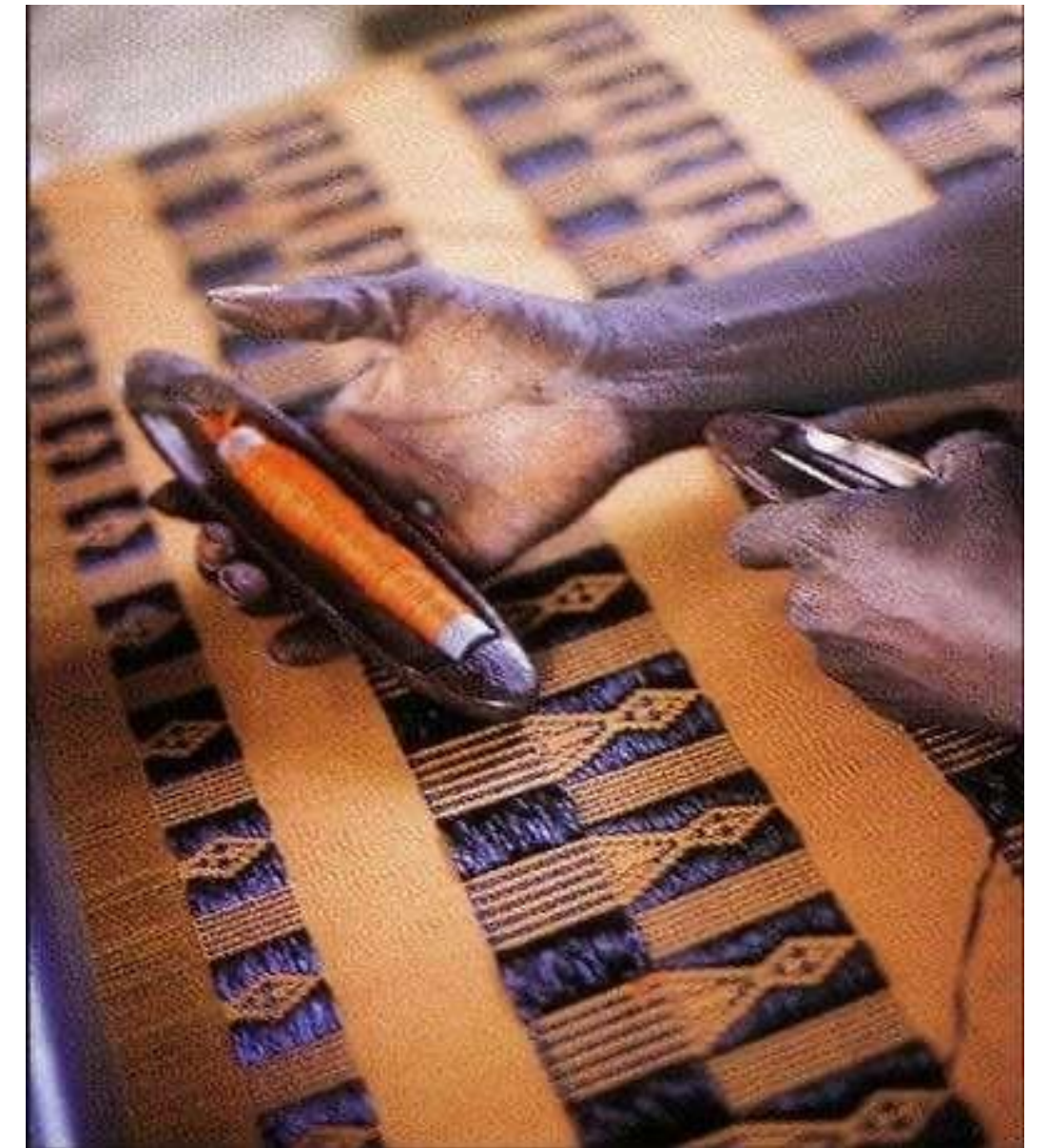
#### SUNGURUN SEN KELEN

"Niña coja".  
El que toma el mal camino  
*"Neskatila neorria".  
Bide txarra hautatzen duena*





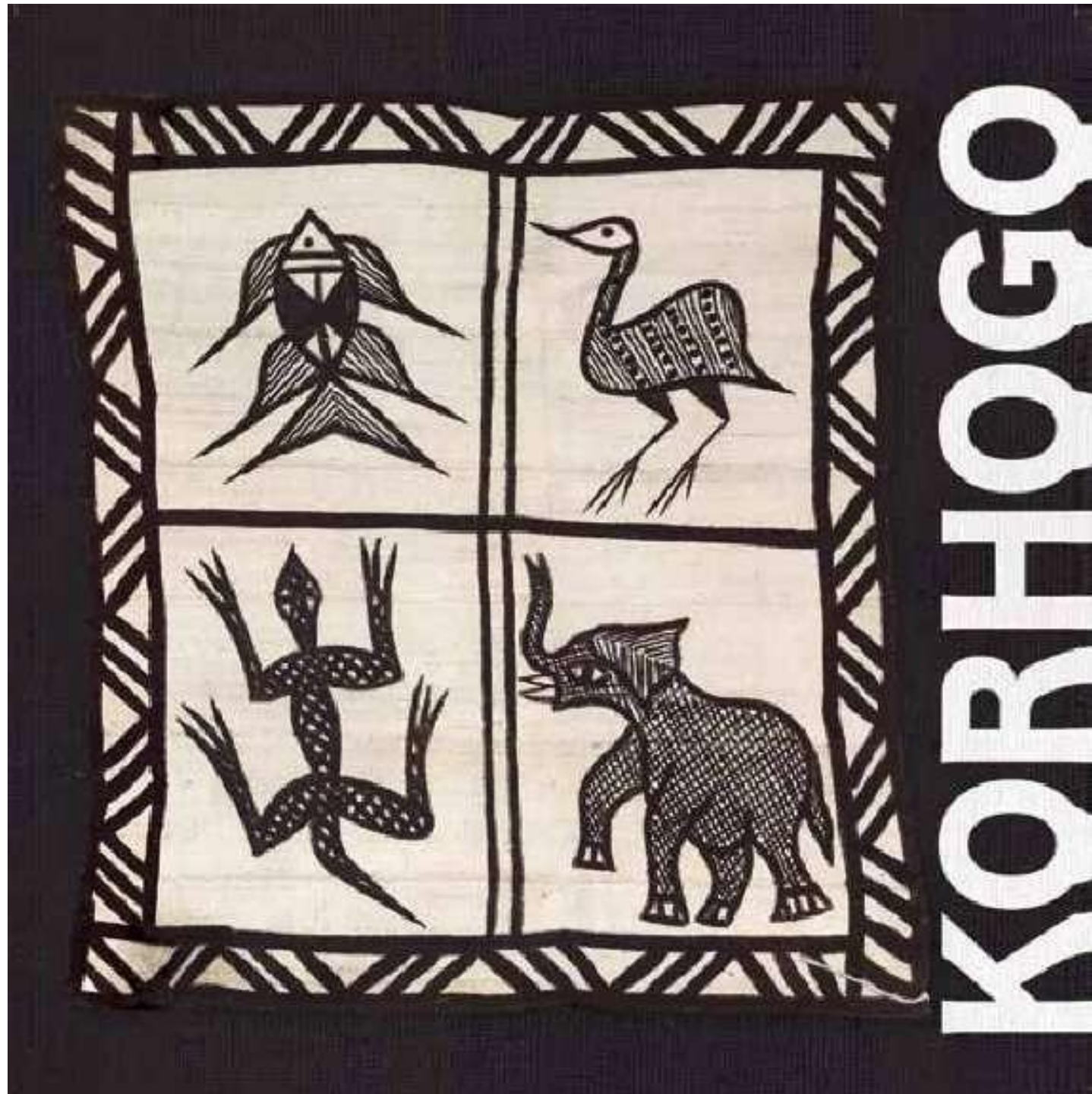
# EL TEJIDO MANJACO







# EL TEJIDO KORHOGO

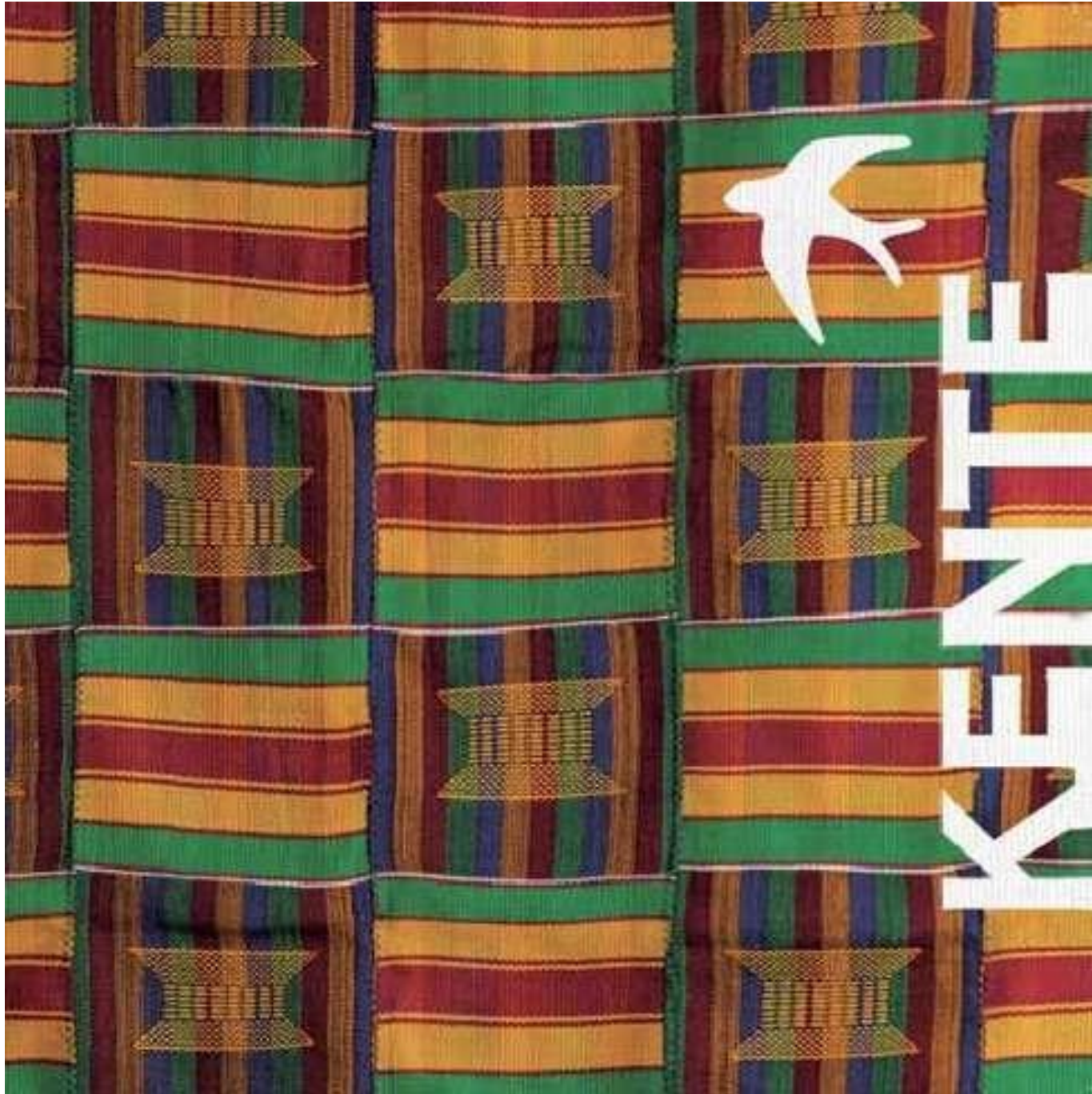








# EL KENTE



## SIMBOLOGÍA EN LOS TEJIDOS KENTE

### KENTE EHUNEN SINBOLOGIA



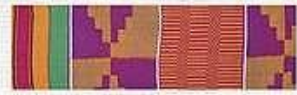
**NKYINKYIM** - "Zig-zag". Simboliza el camino sinuoso de la vida: las alegrías y las penas y la lucha por conseguir tus metas. *"Sigi-saga" Bizitzaren bide bihurtunetsua sinbolizatzen du: poztasunak eta tristurak, eta helburuak lortzeko borroka.*



**WOKEN WO NYONKOA, WOTAN WO**  
Simboliza la envidia que generas a tus enemigos cuando prosperas y te va mejor que a ellos. *Etsaiengan piztutako bekaizkeria sinbolizatzen du, aurrera egitea lortu eta arenioa baino hobe zaudenean.*



**ADWINASA** - "Todos los motivos se agotaron". Simboliza la exclusividad, elegancia, excelencia, riqueza y perfección. Asociada a la realeza ashanti. *"Arrazoi guztiak agortu dira". Esklusibotasuna, dotorezia, bikaintasuna, aberastasuna eta perfektzioa sinbolizatzen ditu. Ashanti erregetasunari lotua dago.*



**FATHIA FATA NKURUMAN** - "Mérito de Nkruman". Simboliza el respeto a las demás culturas y etnias. *"Nkrumanen merezimendua". Gainerako kulturekiko eta etniko errespetua sinbolizatzen du.*



**TI KORO NKO AGYINA** - "Una persona no constituye Consejo". Simboliza la importancia de compartir ideas. *"Pertsona bakarrak ez du aholkurik osatzen". Ideiak partekatzearen, elkar topatzearen, ekarpenak egitearen... garrantzia sinbolizatzen du.*



**ODOR NNFE MPADEE** - "Tu costilla tu mejor mitad". Simboliza el amor entre el hombre y la mujer. *"Zure saiheskia zure erdirik onena". Gizonaren eta emakumearen arteko maitasuna sinbolizatzen du.*



**OBAAPA** - "Buena mujer o madre". Simboliza la mujer virtuosa. Este patrón advierte que detrás de cada hombre de éxito hay una gran mujer. *"Emakume ona". Emakume bertutetsua sinbolizatzen du. Patroi horrek ohartarazten du gizon arrakastatsu bakoitzaren atzean emakume handi bat dagoela.*



**OBAAKOFO MMU MAN** - "Una persona no gobierna una nación". Simboliza la democracia y la advertencia contra la auto-cracia. *"Pertsona bakar batek ez du nazio bat gobernatzen". Demokrazia sinbolizatzen du eta autokraziaren aurkako ohartarazpena egiten du.*



**MAKOMA SO ADEE** - "Los deseos de mi corazón". Simboliza el deseo y el amor. El amarillo cálido se utiliza para destacar el deseo y el rojo fuego. *"Nire bihotzaren desirak". Desioa eta maitasuna sinbolizatzen ditu. Kolore hori-beroa desioa nabarmentzeko erabiltzen da, eta gorri-sua, berriz.*

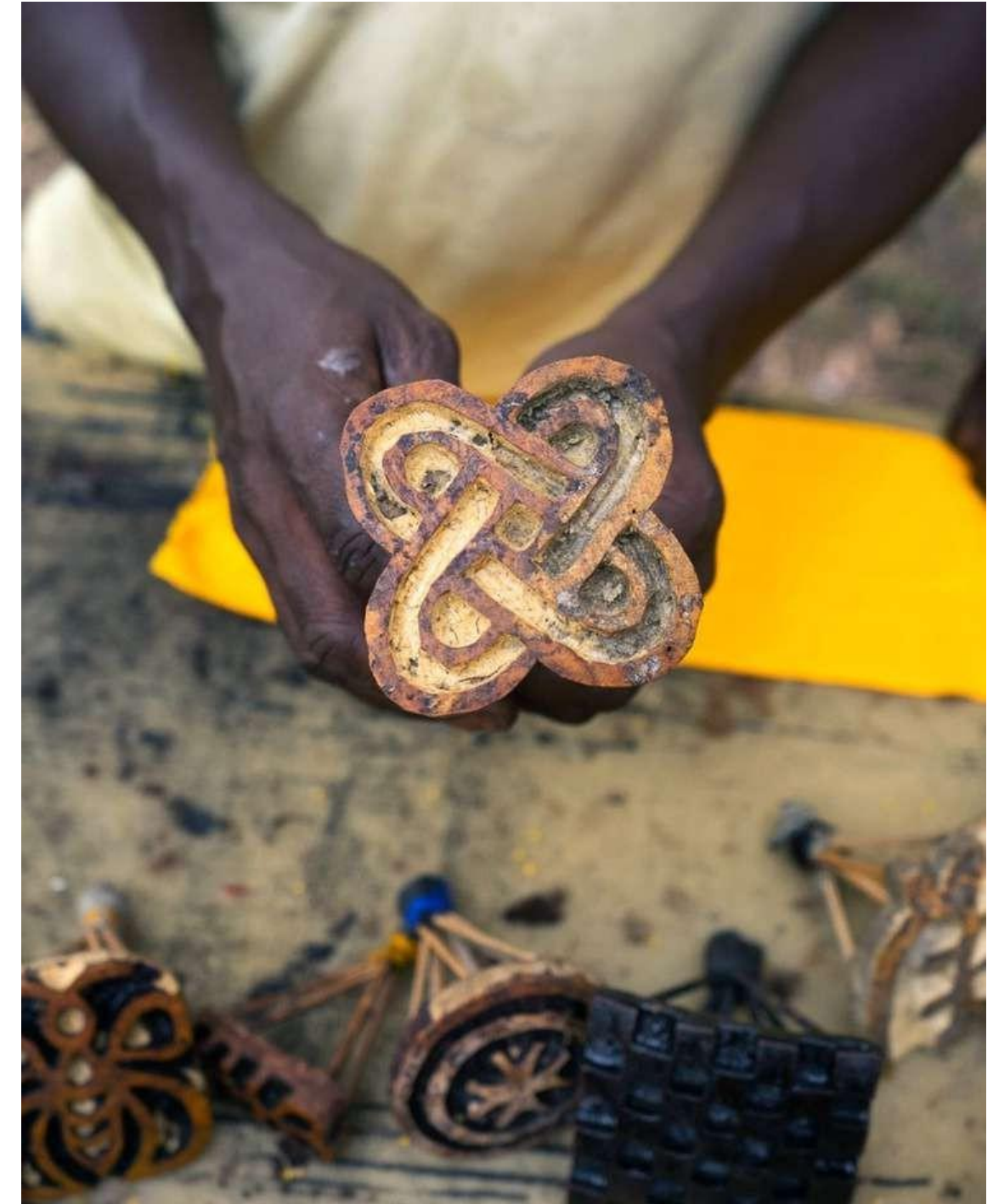
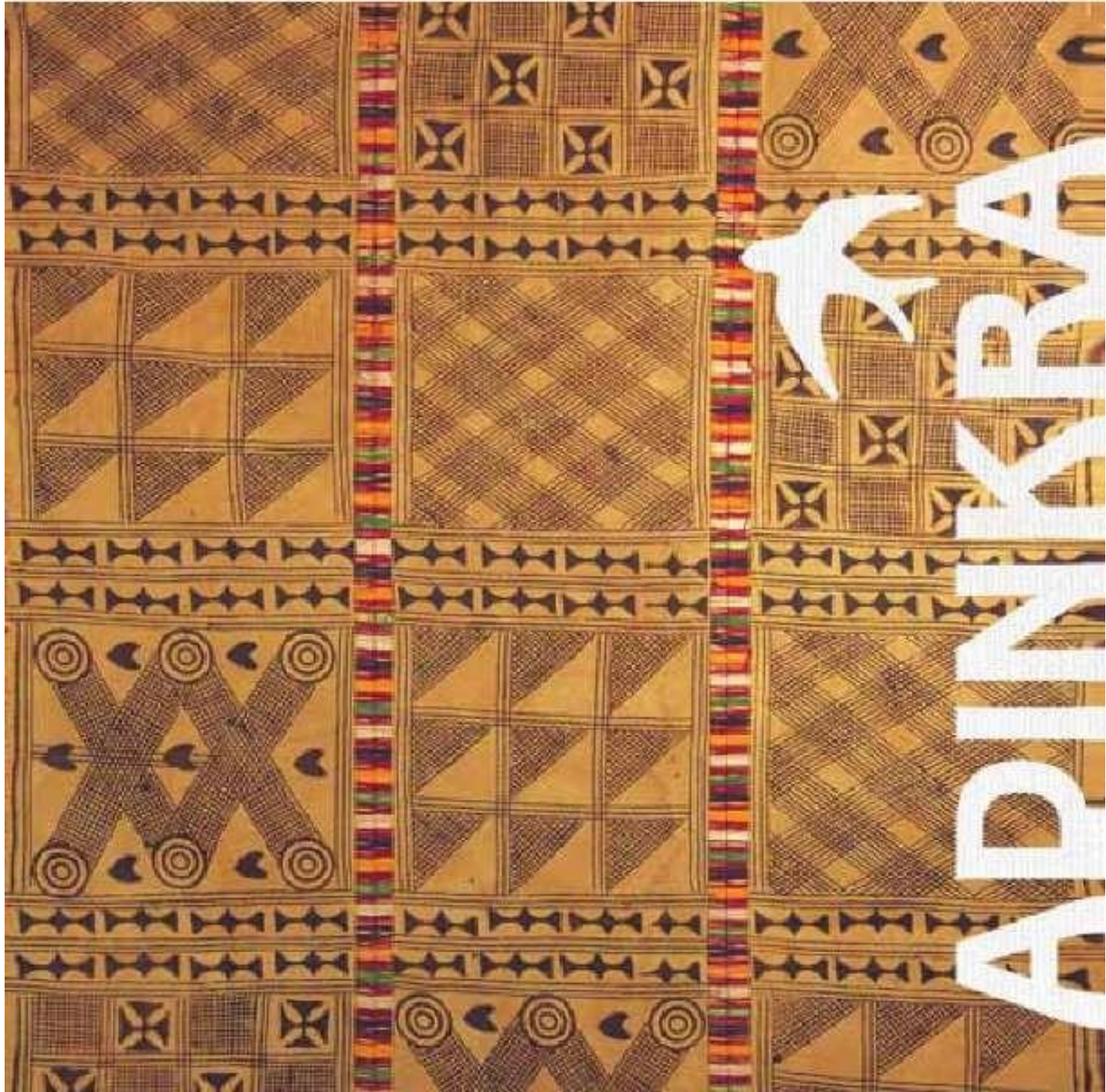


**AWE WANOSU YIE** - "Ten cuidado con lo que sale de tu boca". Simboliza el poder de la palabra. Es un arma poderosa para hacer bien o mal a las personas. *"Adi ibili ahotik diozun horrek". Hitzaren eta hizkuntzaren boterea sinbolizatzen ditu. Arma boteretsua baita on ala kalte egiteko.*





# ADINKRA







# EL TEJIDO KUBA





# LA KANGA







# EL SHÚKÀ MASÁI

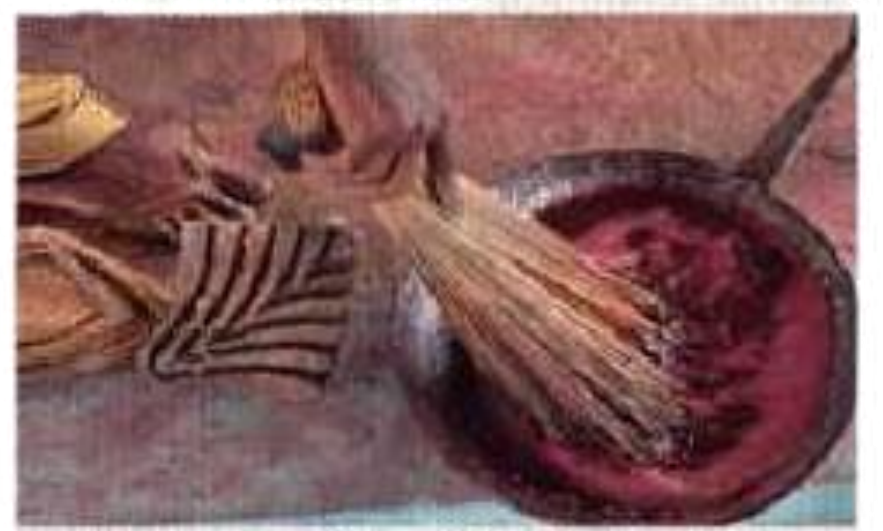






# EL BATIK



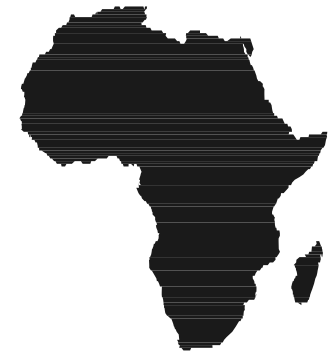


a. Ciri chibele ovestilo. Ciri ovestilo ovestilo



a. Tamponi bala Tamode ovestilo

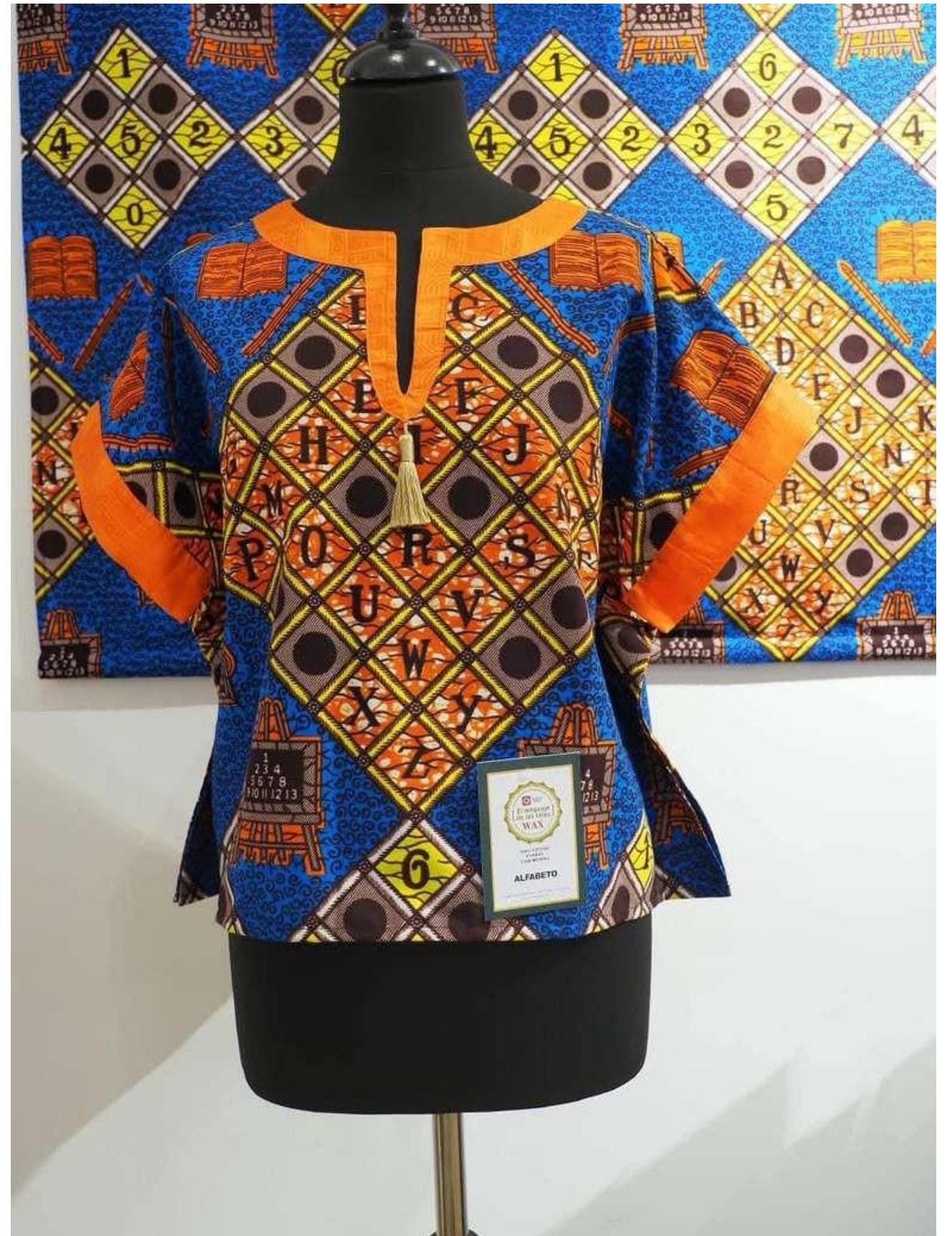




# WAX







# ÍNDIGO



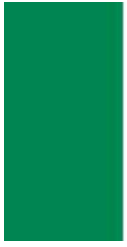
























**GRACIAS  
POR  
VUESTRA  
ATENCIÓN**